La familia **Youkali Escena** tiene el gusto de invitarles al enlace de sus hijos

Anke Heruntergekommen

Wagner Protzig

La ceremonia se celebrará el **sábado 10 de junio de 2023 a las 20.00 horas** en el Teatro Bulevar de Torrelodones (Madrid), acompañada de un deutsches bankett.

Se ruega etiqueta

Deberíamos considerar perdidos los días en que no hemos bailado al menos una vez

La famosa cita de Nietzsche que Bertolt Brecht pone en boca del novio de la boda, que continúa…

Y debemos llamar falsa cada verdad que no haya sido acompañada por al menos una risa

define el impulso que nos ha llevado a abordar el montaje de esta obra: no perder un día sin bailar, ni una verdad que no acabe en risa porque la vida también es comedia y el sentido del humor lo salva todo.

En Youkali teníamos enormes ganas de abordar un montaje de Bertolt Brecht, poeta, director y dramaturgo alemán y uno de los autores más creativos y brillantes del siglo XX, cuya obra ha tenido enorme importancia en las creaciones escénicas modernas. Es el prototipo del intelectual revolucionario que ha tratado de descifrar la realidad a través del arte y es clara la trascendencia de su obra teatral y sus numerosos escritos teóricos desde sus contemporáneos hasta nuestros días.

Y qué mejor manera que hacerlo que con ***"La boda de los pequeños burgueses",*** esta farsa que Brecht escribe bajo el influjo de las vanguardias de entreguerras (dadaísmo, expresionismo), el mundo del *clown* y la pantomima de Karl Valentin, amigo y colaborador del dramaturgo en esta época. Brecht seguramente tomara como modelo para esta pieza las *soties* francesas, obras satíricas francesas de los siglos XV y XVI protagonizadas por unos personajes (los "sots" o tontos) que bien pueden ser el filtro por el que hace el alemán pasar a los personajes de esta obra breve al modo del esperpento valleinclanesco. Otra posible referencia serían los *fabliaux* franceses del siglo XII, aunque estos carecían de intención moralizadora y, de hecho, era frecuente en ellos que el desenlace fuera opuesto a los principios morales de la época y que el vicio y el engaño triunfaran sobre la moral y la virtud. Para esta versión, de hecho, tomamos un poco de cada una de las fuentes para transformar el texto de Brecht de una farsa breve a una farsa cómica de mayor extensión, en la que es precisamente el tamiz de la farsa lo que puede llevarnos a la crítica social de Brecht, que aún está lejos de su teatro épico posterior. No hay aún extrañamiento, pero si el distanciamiento que el comportamiento poco realista de los personajes y la comicidad aportan y permiten al espectador contemporáneo advertir el fondo de la pieza desde un desarrollo más cercano a la comedia actual. Mantenemos, pues, los hallazgos del joven Brecht y tratamos de llevarlos a un lenguaje más actual y desarrollamos considerablemente el texto original que va más allá de una versión al uso. Además, reducimos a siete los personajes de la obra original y los individualizamos para darles otra dimensión.

Brecht escribió *La boda* en 1919, con 21 años de edad. Esta pieza en un acto (que hemos mantenido así pero considerablemente más larga añadiendo texto) es de sus primeras obras y, por tanto, aún inmadura. Tendrían que pasar casi diez años para alcanzar la plenitud de su obra, con la Ópera de los Tres Centavos.

Aún así, esta pequeña obra maestra de teatro político, con discreta influencia del teatro épico iniciado por Piscator, muestra la que sería la línea de su obra donde se encuentran siempre unidos el fondo y la forma, la estética y los ideales.

Desde sus comienzos, BB se caracterizó por una radical oposición a la forma de vida y a la visión del mundo de la burguesía y, naturalmente, al teatro burgués, sosteniendo que solo estaba destinado a entretener al espectador sin ejercer sobre él la menor influencia.

Desarrolló una nueva forma de teatro que se prestaba a representar la realidad de los tiempos modernos, y se encargó de llevar a escena todas las fuerzas que condicionan la vida humana, haciendo gala tanto de antisentimentalismo, como de su condolencia para los pobres y su sufrimiento, al tiempo que atacaba la falsa respetabilidad de los burgueses.

"El arte no es un espejo para reflejar la realidad, sino un martillo para darle forma". (B.B.)

El famoso efecto de distanciamiento creado por Brecht es un arma contra el romanticismo y el sentimentalismo. La crítica social, la compasión por los seres humanos y el consiguiente cambio de la sociedad debían desempeñar el papel esencial. Lo que tiene de distanciamiento esta obra es la propia farsa. Todos los personajes son egoístas, no

hay ni un solo gesto de generosidad. La obra utiliza la ceremonia como medio para realizar una crítica a la ética, la realidad y las contradicciones de la sociedad.

Brecht plantea una denuncia contra la hipocresía social de los tránsfugas de clase, el pequeño burgués, del proletariado que ha accedido a la clase media con las imposiciones que esto supone y la parte de la estructura en la que están inmersos.

> ***"Cuando la hipocresía comienza a ser de muy mala calidad, es hora de comenzar a decir la verdad.". (B.B.)***

Esta comedia coral de ritmo trepidante, se desarrolla durante el tiempo que dura el banquete de la boda y relata el desastre absoluto en el que se acaba convirtiendo lo que se esperaba ser una ceremonia tranquila, comenzando por la mala calidad de los muebles, que fueron realizados por el novio y que acaban casi destruidos, al igual que las relaciones entre el resto de personajes. Retrata un momento especial en la vida de un grupo social específico, en el que supuestamente todo va a cambiar y ellos están preparándose para eso, están listos para la transformación, para la redefinición de sus vínculos sociales, pero la realidad los acomete de nuevo hasta llegar a la situación límite que hace surgir irremediablemente la autenticidad de las cosas. Los muebles se transforman, se acaban convirtiendo en otras cosas, pero no así los personajes que son tontos desde el principio hasta el final.

En la versión de la obra que ha realizado Luis López de Arriba con el fin de dotarlo de actualidad, darle más amplitud al texto y adaptar el reparto a nuestro elenco, ha introducido el texto de un relato de Brecht, abundantes aportaciones propias y ha configurado un nuevo reparto de personajes a los que igualmente ha puesto nombre en significativo alemán:

- **WIOLAND** Schwer, madre del novio
- **ANKE** Heruntergekommen, la novia
- **ASTRID** Heruntergekommen, su hermana
- **WAGNER** Protzig, el novio
- **FABIAN** Miserabel, amigo del novio
- **CONSTANZ** Belästigung, la señora
- **ADOLF** Gedemütigt, su marido

Los personajes son socialmente reconocibles hasta la actualidad y evidencian la crisis de la familia: una pareja de novios pretenciosos, cuya relación parece ideal pero bajo la que se esconde la doble moral de un secreto que intentan inútilmente guardar; la discusión continua de la señora y su infeliz marido, que son el contrapunto a la perfecta estampa, marido que a su vez intenta flirtear con la ingenua hermana de la novia que le sigue el juego; las locas e imprudentes historias contadas por la madre del novio que se deja querer por el amigo oportunista de su hijo.

En palabras de Constanz: *"¡¡Todo está roto, todo!! (…) ¡Todo, roto! ¡**La vida está rota**!"*

"Hay hombres que luchan un día y son buenos. Hay otros que luchan un año y son mejores. Hay quienes luchan muchos años, y son muy buenos. Pero los hay que luchan toda la vida: esos son los imprescindibles." (B.B.)

Aspiramos a conseguir ser imprescindibles por haber luchado por mantenernos en pie y sobre todo por respetar el espíritu que llevó al autor a escribir esta obra.

- **VERSIÓN Y DIRECCIÓN** Luis López de Arriba
- **REPARTO**

  Wioland (la madre) – Diana Cagigal

  Fabian (el amigo) – Javier Valverde

  Wagner (el novio) – Pablo Remiseiro

  Anke (la novia) – Clara Blázquez

  Adolf (el señor) – Antonio Díaz Narváez

  Constanz (la señora) – Pepa Aller

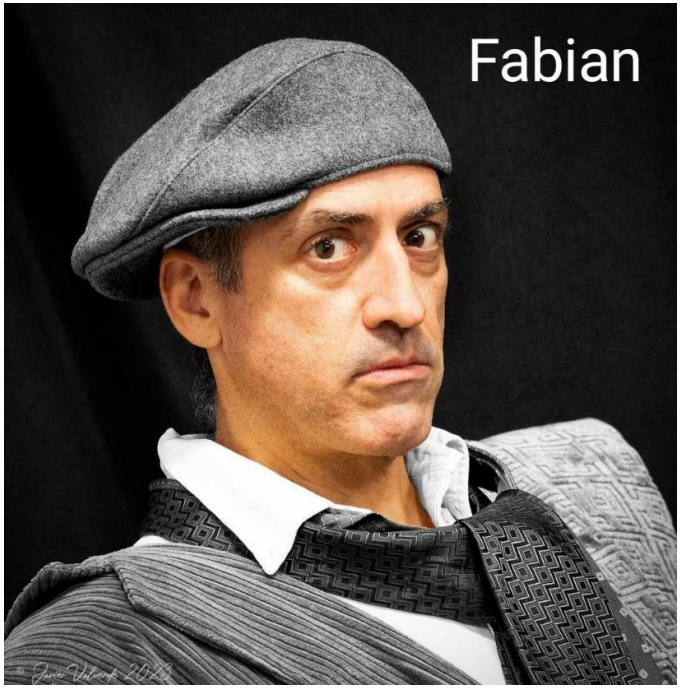
  Astrid (la hermana) – Laura Calvo

- **DISEÑO DE ESCENOGRAFÍA Y VESTUARIO** Mónica Florensa
- **PATRONAJE Y CONFECCIÓN VESTUARIO** Ana López Arias
- **DISEÑO DE ILUMINACIÓN** José Daniel
- **PRODUCCIÓN** Laura Calvo
- **DISEÑO GRÁFICO** Pepa Aller

© Javier Valverde 2023

Wioland

Constanz


Fabian

Wagner

Adolf

Astrid

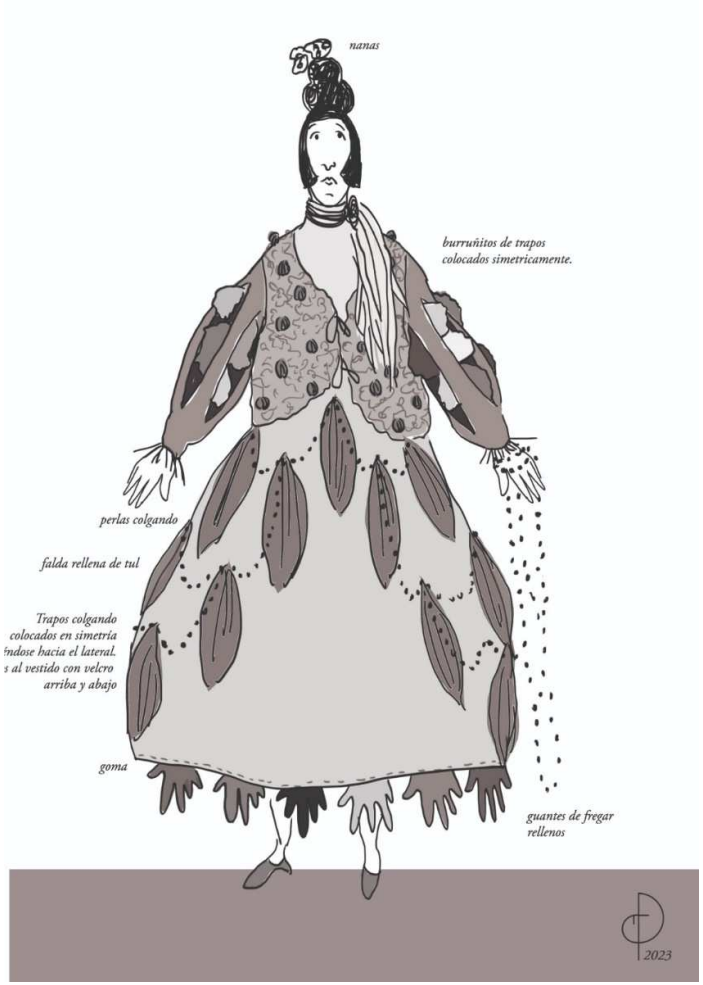
Anke

Herr Direktor

© Javier Valverde 2023

© Javier Valverde 2023

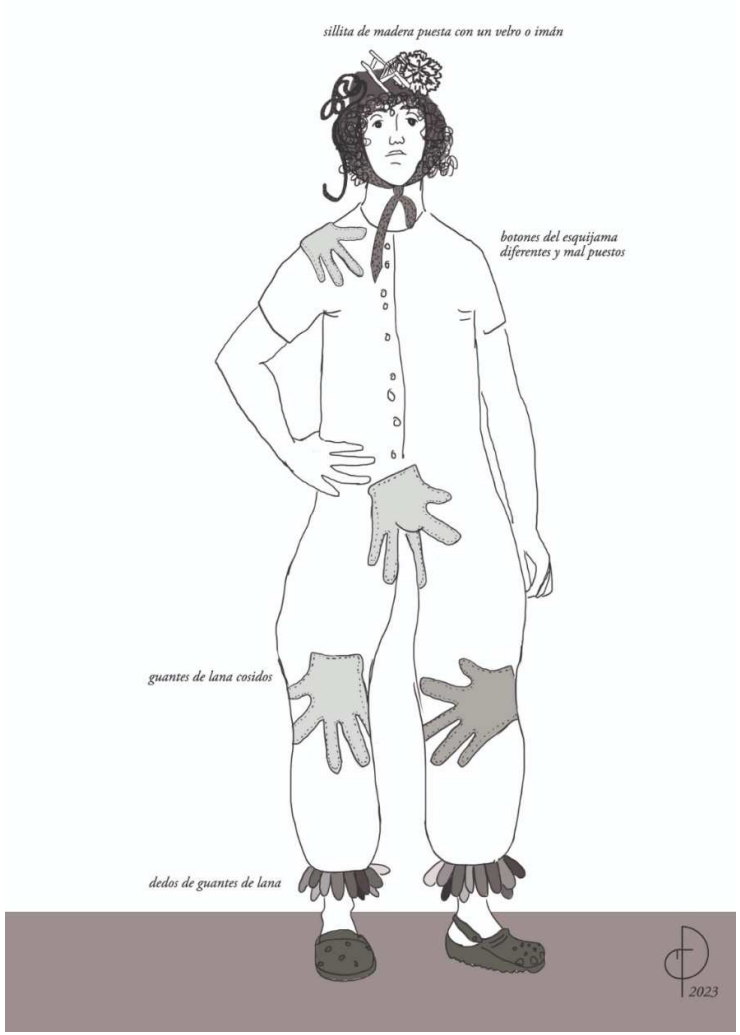
© Javier Valverde 2023



CONSTANZ Belästigung, la señora

WAGNER Protzig, el novio

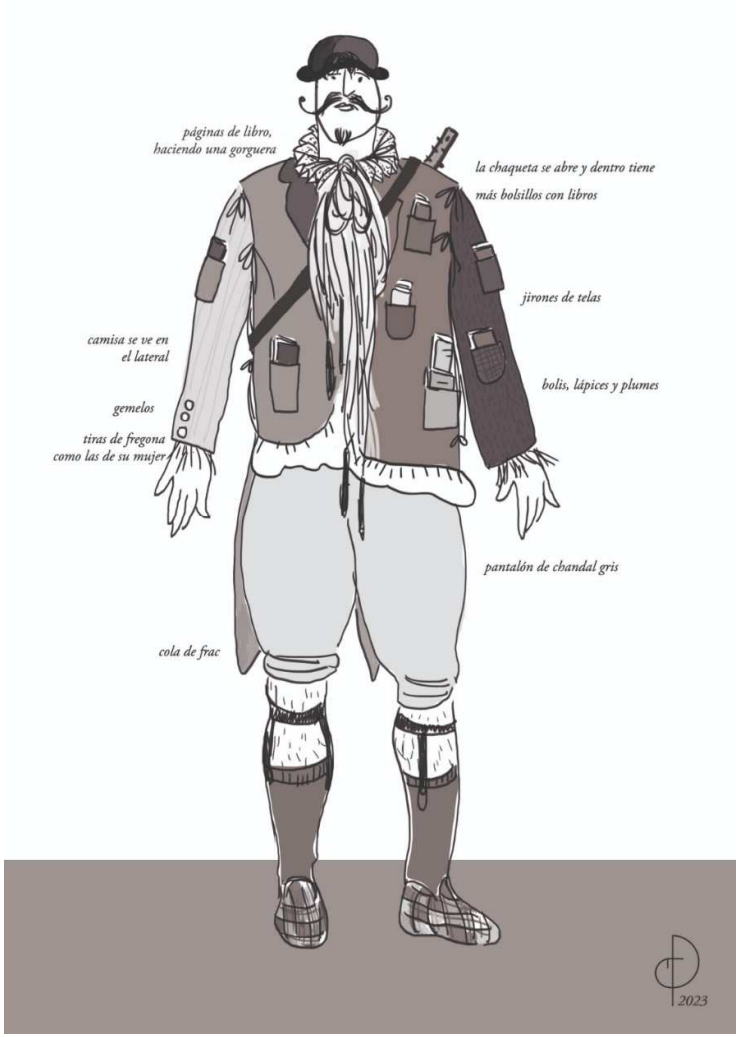
sillita de madera puesta con un velro o imán
2023


sillita de madera puesta con un velro o imán
botones del esquijama
diferentes y mal puestos
guantes de lana cosidos
dedos de guantes de lana
2023

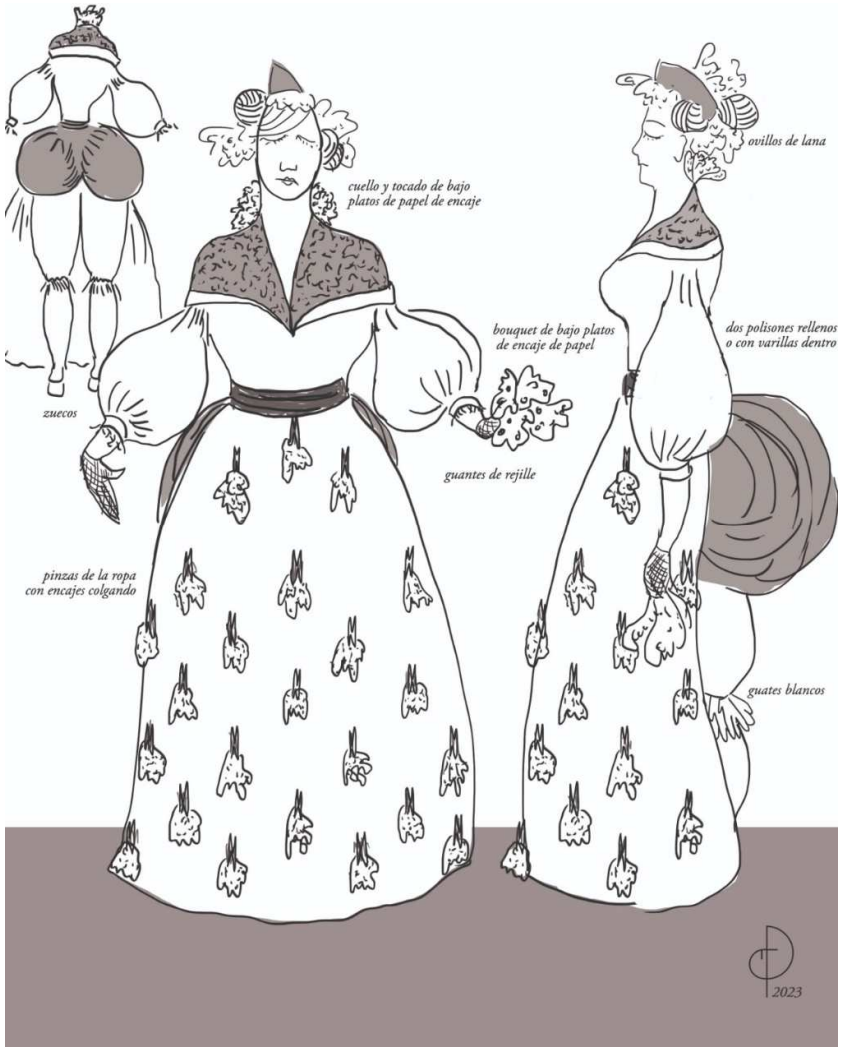
WIOLAND Schwer, madre del novio

ASTRID Heruntergekommen, la hermana

FABIAN Miserabel, amigo del novio



ADOLF Gedemütigt, el señor



ANKE Heruntergekommen, la novia